

Volksausgabe Breitkopf & Härtel

Nr. 1446.

D'ALBERT

Der Mensch und das Leben

Man and Life

Klavierauszug.



Der Mensch und das Leben.

Gedicht von Otto Ludwig

für sechsstimmigen Chor

(2 Soprane, 1 Alt, 1 Tenor und 2 Bässe)

und grosses Orchester

componirt

von

Eugen d'Albert.

Op. 14.

English Translation by John Denton.

Partitur
M. 5. —.

Orchesterstimmen
(28 Hefte), je M. 30 n.

Chorstimmen
(4 Hefte), je M. 30 n.

Klavierauszug mit Text vom Componisten
M. 2. —.

Eigenthum der Verleger für alle Länder.



Eingetragen in das Vereinsarchiv.

Breitkopf & Härtel,

Leipzig, Brüssel, London, New York.

Part. B. 851. Orch. B. 940. Ch. B. 508. Kl. A. 1446.

Copyright 1894, by Breitkopf & Härtel.

Der Mensch und das Leben.

Mensch, du armer,
Lebengehetzter,
Ewig hoffender,
Ewig getäuschter
Tantalus.

Vor dir der Hoffnung
Gastliche Schatten,
Saftige Trauben;
Ach und, Lechzender,
Streckst du die Hände,
Fliehet der Schein.

Hinter dir, Armer,
Der Erinnerung
Goldener Traum—
Dürftest du kehren!
Doch blutig vorwärts
Hetzt dich das Leben.

Ach, was vorüber,
Bannt dir kein Zauber—
Und zum Vergangnen
Führt keine Bahn!

Ach und die Sonne
Senkrecht die Spitzen
Bohrt in den Scheitel;
Blutig die Steine
Netzet der Fuss.

Wimmerst zum Himmel:
Rettet, o Götter!
Wimmerst umsonst.
Himmlischen Nektar
Schlürfen die Seligen,
Hören dich nicht.

Mächtige Stimme
Schicket das Unglück,
Aber des Glückes
Ohren sind taub.
Stete Sonne
Härtet den Boden:
Suche nicht Hilfe
Bei Glücklichen.

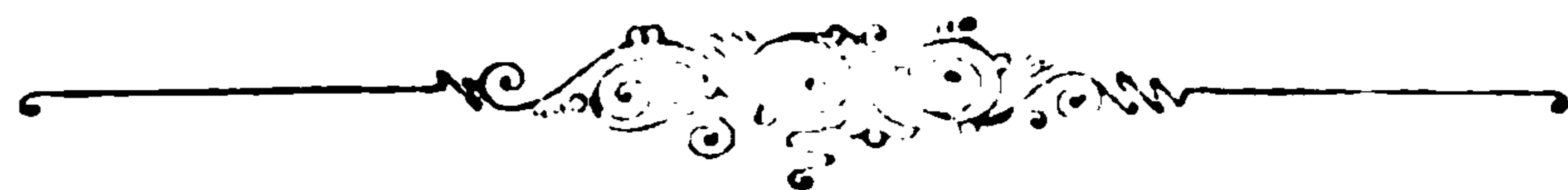
Seitwärts lachen
Kinderumspiele,
Weinlaubumkränzte
Freundliche Hütten,
Winken dem Müden
Offene Arme,
Ladet den Hungernden
Gastlicher Rauch.

O lass mich weilen,
Lass mich, o Leben,
Zürnender Treiber,
Ruhem nur lass mich,
Kurze Erquickung nur
Gönne dem Müden!

Aber der kalte,
Finstere Treiber
Kennt nicht Erbarmen,
Hetzt ihn vorüber,
Den Weinenden.

Mensch, du armer,
Lebengehetzter,
Ewig hoffender,
Ewig getäuschter
Tantalus.

Otto Ludwig.



Man and Life.

Man, thou hapless,
Harried and hunted,
Ever credulous,
Ever deluded
Tantalus.

Hope holds before thee
Shade so refreshing,
Grapes so delicious;
When thou, languishing,
Stretchest thy hand out,
Vain is the show.

Sad one, behind thee
Cometh Memory,
Golden her dreams;
Gladly wouldst turn thee,
But grimly onwards
Driveth Existence.

Ah! What is over
Charms cannot fetter,
And to the Past
There is no return.

Ah, and at midday
Vertical sun-rays
Pierce to thy brain through;
Bloodred the stones are,
Stain'd by thy feet.

Wailest to Heaven:
Save me, Divine Ones!
Wailest in vain.
Heavenly nectar
Sip they, the Blessed Ones,
Thee they hear not.

Loud tho' the accents
Utter'd by mis'ry,
Happiness heeds not,
Deaf are her ears.
Lasting sunlight
Hardens the furrows,
Seek not for help
From the fortunate.

Smiling arbours
Play'd in by children,
Wreath'd round with vineleaves,
Offer thee welcome;
Beckon the weary
Arms wide extended;
Calls to the hungry one
Festival smoke.

Oh, let me linger,
Let me, Existence,
Wrathfullest Driver!
Rest only, let me!
Grant to me, weary one,
Brief recreation!

Nay, for the stony,
Pitiless driver
Knoweth no mercy,
Harries him forwards,
The weeping one.

Man, thou hapless,
Harried and hunted,
Ever credulous,
Ever deluded,
Tantalus.

(English Translation by John Fenton.)

Der Mensch und das Leben.

(Gedicht von Otto Ludwig.)

Man and Life.

(English Translation by John Fenton.)

Mässig langsam. *Moderately slow.*

Eugen d'Albert, Op. 14.

Pianoforte.

The musical score is written for piano and consists of five systems. The first system begins with a piano (*pp*) dynamic and a *dim.* instruction. The second system features a *pp* dynamic and a *cresc.* instruction. The third system includes a *ff* dynamic, a *Pos.* marking, and a *Tr.* marking. The fourth system contains *tr.* markings. The fifth system, marked 'A', features a *ff* dynamic, *dim.*, *mf*, *dim.*, and *p* dynamics, and is characterized by triplet markings (*3*) over the notes.

sehr ausdrucksvoll (very expressively)

Hr. Vell.

p *mf*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

dim. *p* *sf*

pp *sf* *pp* *dolce*

* *Red.* * *Red.* *

B *Sehr ruhig beginnend. Beginning very quietly.*

Sopran I.

Sopran II.

Alt.

Tenor.

Mensch, — du ar - mer, le - ben - ge - hetz - ter, e -
 Man, — thou hap - less, har - ried and hun - ted, ev -

Bass I.

Mensch, — du ar - mer, le - ben - ge - hetz - ter, e -
 Man, — thou hap - less, har - ried and hun - ted, ev -

Bass II.

Mensch, — du ar - mer, le - ben - ge - hetz - ter, e -
 Man, — thou hap - less, har - ried and hun - ted, ev -

B *Sehr ruhig beginnend. Beginning very quietly.*

pp

cresc. *f*

wig hof-fender, e-wig ge-täusch-ter Tan-ta-lus.
 er cre-dulous ev-er de-lu-ded Tan-ta-lus.

cresc. *f*

wig hof-fender, e-wig ge-täusch-ter Tan-ta-lus.
 er cre-dulous ev-er de-lu-ded Tan-ta-lus.

cresc. *f*

wig hof-fender, e-wig ge-täusch-ter Tan-ta-lus.
 er cre-dulous ev-er de-lu-ded Tan-ta-lus.

poco cresc. *f* *dim.*

p *f*

Mensch, du ar-mer, le-ben-ge-hetz-ter, e-
 Man, thou hap-less, har-ried and hun-ted, ev-

p *f*

Mensch, du ar-mer, le-ben-ge-hetz-ter, e-
 Man, thou hap-less, har-ried and hun-ted, ev-

p *f*

Mensch, du ar-mer, le-ben-ge-hetz-ter, e-
 Man, thou hap-less, har-ried and hun-ted, ev-

cresc.
3
 wig hof-fender, e wigge-täuschter Tan - ta - lus.
 er cre-dulous ev - er de - lu - ded Tan - ta - lus.

cresc.
3
 wig hof-fender, e wigge-täuschter Tan - ta - lus.
 er cre-dulous ev - er de - lu - ded Tan - ta - lus.

cresc.
3
 wig hof-fender, e wigge-täuschter Tan - ta - lus.
 er cre-dulous ev - er de - lu - ded Tan - ta - lus.

Mensch, _____
 Man, _____

Mensch, _____
 Man, _____

Mensch, _____
 Man, _____

poco cresc.
f
dim.
 Ed. *

p
 Mensch, du ar - mer, le - benge -
 Man, thou hap - less, har - ried and

p
 Mensch, du ar - mer, le - benge -
 Man, thou hap - less, har - ried and

p
 Mensch, du ar - mer, le - benge -
 Man, thou hap - less, har - ried and

p
 du ar - mer, le - benge - hetz - ter, e - wig,
 thou hap - less, har - ried and hun - ted, ev - er,

p
 du ar - mer, le - benge - hetz - ter, e - wig,
 thou hap - less, har - ried and hun - ted, ev - er,

p
 du ar - mer, le - benge - hetz - ter, e - wig,
 thou hap - less, har - ried and hun - ted, ev - er,

p
 Ed. *

cresc. - *f*

hetz - ter, e - wig hof - fender, e - wig ge - täusch - ter, ge -
 hun - ted, ev - er cre - dulous ev - er de - lu - ded, de -

cresc. - *f*

hetz - ter, e - wig hof - fender, e - wig ge - täusch - ter, ge -
 hun - ted, ev - er cre - dulous ev - er de - lu - ded, de -

cresc. - *f*

hetz - ter, e - wig hof - fender, e - wig ge - täusch - ter, ge -
 hun - ted, ev - er cre - dulous ev - er de - lu - ded, de -

cresc. - *f*

e - wig hof - fender, e - wig ge - täusch - ter, ge - täusch -
 ev - er cre - dulous ev - er de - lu - ded, de - lu -

cresc. - *f*

e - wig hof - fender, e - wig ge - täusch - ter, ge - täusch -
 ev - er cre - dulous ev - er de - lu - ded, de - lu -

cresc. - *f*

e - wig hof - fender, e - wig ge - täusch - ter, ge - täusch -
 ev - er cre - dulous ev - er de - lu - ded, de - lu -

p *cresc.*

cresc. *ff*

täusch - ter Tan - ta - lus.
 lu - ded Tan - ta - lus.

cresc. *ff*

täusch - ter Tan - ta - lus.
 lu - ded Tan - ta - lus.

cresc. *ff*

täusch - ter Tan - ta - lus.
 lu - ded Tan - ta - lus.

cresc. *ff*

ter ded Tan - ta - lus.
 ded Tan - ta - lus.

cresc. *ff*

ter ded Tan - ta - lus.
 ded Tan - ta - lus.

cresc. *ff*

ter ded Tan - ta - lus.
 ded Tan - ta - lus.

ff

D

Etwas bewegter. A little livelier.

Vor dir der Hoff - nung gast li - che
 Hope holds be - fore thee shade so re -

Etwas bewegter. A little livelier.

Schat - ten, saf - ti - ge Trau - ben;
fresh - ing, *grapes so de - li - cious;*

Schat - ten, saf - ti - ge
fresh - ing, *grapes so de -*

Saf - ti - ge Trau - ben, saf - ti - ge
Grapes so de - li - cious; *grapes - so de -*

Schat - ten, saf - ti - ge
fresh - ing, *grapes so de -*

Saf - ti - ge Trau - ben, saf - ti - ge
Grapes so de - li - cious; *grapes - so de -*

Saf - ti - ge Trau - ben, saf - ti - ge
Grapes so de - li - cious; *grapes - so de -*

ach und, Lech - zender, streckst du die
when thou, lan - guishing, stret - chest thy

Trau - ben; ach und, Lech - zender, streckst du die
li - cious; when thou, lan - guishing, stret - chest thy

Trau - ben; ach und, Lech - zender, streckst du die
li - cious; when thou, lan - guishing, stret - chest thy

Trau - ben; ach und, Lech - zender, streckst du die
li - cious; when thou, lan - guishing, stret - chest thy

Trau - ben; ach und, Lech - zender, streckst du die
li - cious; when thou, lan - guishing, stret - chest thy

Trau - ben; ach und, Lech - zender, streckst du die
li - cious; when thou, lan - guishing, stret - chest thy

p ausdrucksvoll (expressively)

E

Hän - de, flie - het der Schein.
 hand out, vain is the show.

Hän - de, flie - het der Schein.
 hand out, vain is the show.

Hän - de, flie - het der Schein.
 hand out, vain is the show.

Hän - de, flie - het der Schein.
 hand out, vain is the show.

Hän - de, flie - het der Schein.
 hand out, vain is the show.

Hän - de, flie - het der Schein.
 hand out, vain is the show.

E

cresc. *ff*

Ad. * *Ad.* *

Hin - ter dir, Ar - mer,
 Sad - one, be - hind thee,

Hin - ter dir,
 Sad - one, be -

Hin - ter dir, Ar - mer, der Er - in - ne -
 Sad - one, be - hind thee, com - eth me - mo -

Hin - ter dir, Ar - mer, der Er - in - ne -
 Sad - one, be - hind thee, com - eth me - mo -

p

p *poco cresc.* *dim.* *p*

Hin - ter dir, Ar - mer, der Er - in
Sad - one, be - hind thee, com - eth me

mf *poco cresc.* *dim.* *p*

Hin - ter dir, Ar - mer, der Er - in
Sad - one, be - hind thee, com - eth me

poco cresc. *dim.* *p*

der Er - in - ne - rung, der Er - in
com - eth mem - o - ry, com - eth me

poco cresc. *dim.* *p*

Ar - mer, der Er - in - ne - rung gol -
hind thee com - eth me - ry, gol -

poco cresc. *dim.* *p*

rung gol - de - ner Traum, der Er - in
ry, gol - den her dreams, com - eth me

poco cresc. *dim.* *p*

rung gol - de - ner Traum, der Er - in
ry, gol - den her dreams, com - eth me

poco cresc. *dim.* *pp*

- ne - rung gol - de - ner Traum:
- mo - ry, gol - den her dreams:

p

- ne - rung gol - de - ner Traum: dürf -
- mo - ry, gol - den her dreams: glad - ly wouldst

p

- ne - rung gol - de - ner Traum: dürf - test du
- mo - ry, gol - den her dreams: glad - ly wouldst

p

- de - ner, gol - de - ner Traum: dürf - test du keh - ren! Dürf -
- den her, gol - den her dreams: glad - ly wouldst turn thee! glad -

p

- ne - rung gol - de - ner Traum: dürf - test du keh - ren! Dürf -
- mo - ry, gol - den her dreams: glad - ly wouldst turn thee! glad -

p

- ne - rung gol - de - ner Traum: dürf - test du keh - ren! Dürf -
- mo - ry, gol - den her dreams: glad - ly wouldst turn thee! glad -

dol. *pp* *dim.*

p
dürf - glad - - - test du, dürf - test du keh - ren! Dürf - test du
dim. *pp* *ly* wouldst glad - ly wouldst turn thee, glad - ly wouldst

test du, dürf - test du keh - ren! Dürf - test du
dim. *pp* *ly* wouldst glad - ly wouldst turn thee, glad - ly wouldst

keh - ren! Dürf - test du keh - ren! Dürf - test du
dim. *pp* *turn* thee! glad - ly wouldst turn thee, glad - ly wouldst

test du, dürf - test du keh - ren! Dürf - test du
dim. *pp* *ly* wouldst glad - ly wouldst turn thee, glad - ly wouldst

test du, dürf - test du keh - ren! Dürf - test du
dim. *pp* *ly* wouldst glad - ly wouldst turn thee, glad - ly wouldst

test du, dürf - test du keh - ren! Dürf - test du
dim. *pp* *ly* wouldst glad - ly wouldst turn thee, glad - ly wouldst

etwas zurückhaltend somewhat restrained

pp

Ad.

trem.

F
Viel bewegter. Much livelier.

keh - ren! turn thee!

keh - ren! turn thee!

keh - ren! turn thee!

keh - ren! turn thee!

keh - ren! Doch blu - tig vor - wärts hetzt dich das
turn thee! But grim - ly on - wards dri - veth ex -

keh - ren! Doch blu - tig vor - wärts hetzt dich das
turn thee! But grim - ly on - wards dri - veth ex -

keh - ren! Doch blu - tig vor - wärts hetzt dich das
turn thee! But grim - ly on - wards dri - veth ex -

F
Viel bewegter. Much livelier.

f

3

3

3

3

3

3

3

f
 Doch blu - tig vor - wärts hetzt dich das
 But grim - ly on - wards dri - veth ex -

f
 Doch blu - tig vor - wärts hetzt dich das
 But grim - ly on - wards dri - veth ex -

f
 Doch blu - tig vor - wärts hetzt dich das
 But grim - ly on - wards dri - veth ex -

Le - ben.
 is - tence.

Le - ben.
 is - tence.

Le - ben.
 is - tence.

mf
f

f
 Le - ben. Ach, was vor - ü - ber,
 is - tence. Ah, what is o - ver,

f
 Le - ben. Ach, was vor - ü - ber,
 is - tence. Ah, what is o - ver,

f
 Le - ben. Ach, was vor - ü - ber,
 is - tence. Ah, what is o - ver,

f
 Ach, was vor - ü - ber, bannt dir kein
 Ah, what is o - ver, charms can - not

f
 Ach, was vor - ü - ber, bannt dir kein
 Ah, what is o - ver, charms can - not

f
 Ach, was vor - ü - ber, bannt dir kein
 Ah, what is o - ver, charms can - not

mf marc.
cresc.

cresc. *ff*

bannt dir kein Zau - ber und zum Ver - gang - nen führt kei - ne
 charms can_not fet - ter and to the past there is no re -
cresc. *ff*

Zau - ber und zum Vergang - nen führt kei - ne
 fet - ter and to the past is no re -
cresc. *ff*

Zau - ber und zum Vergang - nen führt kei - ne
 fet - ter and to the past is no re -
cresc. *ff*

Ad. **G** *mf* *cresc. molto*

Bahn! Ach und die Son - ne senkrecht die
 turn! Ah, and at mid - day ver - ti - cal
mf *cresc. molto*

Bahn! Ach und die Son - ne senkrecht die
 turn! Ah, and at mid - day ver - ti - cal
mf *cresc. molto*

Bahn! Ach und die Son - ne senkrecht die
 turn! Ah, and at mid - day ver - ti - cal
mf *cresc. molto*

Bahn! Ach und die Son - ne senkrecht die
 turn! Ah, and at mid - day ver - ti - cal
mf *cresc. molto*

Bahn! Ach und die Son - ne senkrecht die
 turn! Ah, and at mid - day ver - ti - cal
mf *cresc. molto*

Bahn! Ach und die Son - ne senkrecht die
 turn! Ah, and at mid - day ver - ti - cal
mf *cresc. molto*

ff

Ad. **G** *mf* *cresc. molto*

ff

Spit - zen bohrt in den Schei - tel; blu - tig die Stei - ne net - zet der
 sun - rays pierce to thy brainthrough; blood - red the stones are, stain'd by thy

Spit - zen bohrt in den Schei - tel; blu - tig die Stei - ne net - zet der
 sun - rays pierce to thy brainthrough; blood - red the stones are, stain'd by thy

Spit - zen bohrt in den Schei - tel; blu - tig die Stei - ne net - zet der
 sun - rays pierce to thy brainthrough; blood - red the stones are, stain'd by thy

Spit - zen bohrt in den Schei - tel; blu - tig die Stei - ne net - zet der
 sun - rays pierce to thy brainthrough; blood - red the stones are, stain'd by thy

Spit - zen bohrt in den Schei - tel; blu - tig die Stei - ne net - zet der
 sun - rays pierce to thy brainthrough; blood - red the stones are, stain'd by thy

Spit - zen bohrt in den Schei - tel; blu - tig die Stei - ne net - zet der
 sun - rays pierce to thy brainthrough; blood - red the stones are, stain'd by thy

ff

Fuss. — Wim - merst zum Him - mel, wim - merst zum Him - mel, wim - merst zum
 feet. — Wail - est to Hea - ven, wail - est to Hea - ven, wail - est to

Fuss. — Wim - merst zum Him - mel, wim - merst zum Him - mel, wim - merst zum
 feet. — Wail - est to Hea - ven, wail - est to Hea - ven, wail - est to
cresc.

Fuss. — Wim - merst zum Him - mel, wim - merst zum Him - mel, wim - merst zum
 feet. — Wail - est to Hea - ven, wail - est to Hea - ven, wail - est to
cresc.

Fuss. — Wim - merst zum Him - mel, wim - merst zum Him - mel, wim - merst zum
 feet. — Wail - est to Hea - ven, wail - est to Hea - ven, wail - est to
cresc.

Fuss. — Wim - merst zum Him - mel, wim - merst zum Him - mel, wim - merst zum
 feet. — Wail - est to Hea - ven, wail - est to Hea - ven, wail - est to
cresc.

cresc.

H *ff*

Him - mel: ret - tet, o Göt - ter!
 Hea - ven: Save me, Di - vine ones!

Him - mel: ret - tet, o Göt - ter!
 Hea - ven: Save me, Di - vine ones!

Him - mel: ret - tet, o Göt - ter!
 Hea - ven: Save me, Di - vine ones!

Him - mel: ret - tet, o Göt - ter!
 Hea - ven: Save me, Di - vine ones!

Him - mel: ret - tet, o Göt - ter!
 Hea - ven: Save me, Di - vine ones!

Him - mel: ret - tet, o Göt - ter!
 Hea - ven: Save me, Di - vine ones!

mf. dim. Sehr zurückhaltend. *Much restrained.*

mf. dim. pp Rettet, o Götter! lange Wim - merst um - sonst.
mf. dim. pp Save me, Di - vine ones! long Wail - est in vain.

mf. dim. pp Rettet, o Götter! lange Wim - merst um - sonst.
mf. dim. pp Save me, Di - vine ones! long Wail - est in vain.

mf. dim. pp Rettet, o Götter! lange Wim - merst um - sonst.
mf. dim. pp Save me, Di - vine ones! long Wail - est in vain.

mf. dim. pp Rettet, o Götter! lange Wim - merst um - sonst.
mf. dim. pp Save me, Di - vine ones! long Wail - est in vain.

mf. dim. pp Rettet, o Götter! lange Wim - merst um - sonst.
mf. dim. pp Save me, Di - vine ones! long Wail - est in vain.

mf. dim. pp Rettet, o Götter! lange Wim - merst um - sonst.
mf. dim. pp Save me, Di - vine ones! long Wail - est in vain.

pp trem. marc. Sehr zurückhaltend. *Much restrained.*

Mässig bewegt. Moderately quick.

p dolce
 Himm - - li - schen Nek - tar schlür - fen die Se - li - gen,
 Hea - - ven - ly nec - tar sip they the Bles - sed Ones,
p dolce

Himm - - li - schen Nek - tar schlür - fen die
 Hea - - ven - ly nec - tar sip they the

Himm - - li - schen Nek - tar schlür - fen die
 Hea - - ven - ly nec - tar sip they the

Mässig bewegt. Moderately quick.

Hob
p sehr ausdrucksvoll (very expressively)

p dolce
 Hö - ren dich nicht. Hö - ren dich nicht.
 Thee they hear not. Thee they hear not.

pp
 Hö - ren dich, hö - ren dich
 Thee they hear, thee they hear

pp
 Hö - ren dich, hö - ren dich
 Thee they hear, thee they hear

p dolce
 hö - ren dich nicht, hö - ren dich
 thee they hear not. Thee they hear

pp
 Se - li - gen, Se - li - gen,
 Bles - sed Ones, thee they hear

pp
 Se - li - gen, hö - ren dich
 Bles - sed Ones, thee they hear

pp dolciss. *p marc.* *marc.*

I

Hö - ren dich nicht.
thee they hear not.
 nicht.
not.
 nicht.
not.
 nicht.
not.
 hö - ren dich nicht.
thee they hear not.
 nicht.
not.

Himm
Hea
 Himm
Hea
 Himm
Hea
 Himm
Hea
 Himm
Hea

pp

I

pp

* *Ad.* *

poco cresc. *p* *poco cresc.*

Schlür - fen die Se - li - gen,
Sip they the Bles - sed Ones,
 - li - schen Nek - tar schlür - fen die
ven - ly nec - tar sip they the
 - li - schen Nek - tar schlür - fen die
ven - ly nec - tar sip they the
 li - schen Nek - tar schlür - fen die
ven - ly nec - tar sip they the
 li - schen Nek - tar schlür - fen die
ven - ly nec - tar sip they the

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

V.A. 1446.

dim. *pp*

hö - ren dich nicht. Hö - ren dich
 Thee they hear not. Thee they hear

Se - li - gen, hö - ren dich
 Bles - sed Ones, Thee they hear

Se - li - gen, hö - ren dich
 Bles - sed Ones, *p dolce* Thee they hear

Se - li - gen, hö - ren dich nicht.
 Bles - sed Ones, *pp* Thee they hear not.

Se - li - gen, hö - ren dich
 Bles - sed Ones, *dim.* *pp* Thee they hear

Se - li - gen, hö - ren dich
 Bles - sed Ones, Thee they hear

Ad. * *Ad.* * **K**

nicht. **K**
 not.

nicht. *mf*
 not. Mäch -
 Loud

nicht. **K**
 not.

pp *mf*

Ad. * **K**

V. A. 1446. *

Mäch - ti - ge
Loud - tho' the

Mäch - ti - ge Stim - me, mäch - ti - ge
Loud - tho' the ac - cents, loud tho' the

- ti - ge Stim - me, mäch - ti - ge
tho' the ac - cents loud - tho' the

Mäch - ti - ge Stim - me, mäch - ti - ge
Loud - tho' the ac - cents, loud tho' the

Mäch - ti - ge Stim - me, mäch - ti - ge
Loud - tho' the ac - cents, loud tho' the

Mäch - ti - ge
Loud - tho' the

gehalten (sustained)

Stim - me schi - cket das Un - glück, a - ber des
ac - cents, ut - ter'd by mis' - ry, Hap - pi - ness

Stim - me schi - cket das Un - glück, a - ber des
ac - cents, ut - ter'd by mis' - ry, Hap - pi - ness

Stim - me schi - cket das Un - glück, a - ber des
ac - cents, ut - ter'd by mis' - ry, Hap - pi - ness

Stim - me schi - cket das Un - glück, a - ber des
ac - cents, ut - ter'd by mis' - ry, Hap - pi - ness

Stim - me schi - cket das Un - glück, a - ber des
ac - cents, ut - ter'd by mis' - ry, Hap - pi - ness

Stim - me schi - cket das Un - glück, a - ber des
ac - cents, ut - ter'd by mis' - ry, Hap - pi - ness

dim. p dolce

Glü - ckes Oh - ren sind taub. heeds not, deaf are her ears.

Glü - ckes Oh - ren sind taub. heeds not, deaf are her ears.

Glü - ckes Oh - ren sind taub. heeds not, deaf are her ears. *p* Ste - te Son - ne Last - ing sun - light

Glü - ckes Oh - ren sind taub. heeds not, deaf are her ears. *p* Ste - te Son - ne Last - ing sun - light

Glü - ckes Oh - ren sind taub. heeds not, deaf are her ears. *p* Ste - te Son - ne Last - ing sun - light

Glü - ckes Oh - ren sind taub. heeds not, deaf are her ears. *p* Ste - te Son - ne Last - ing sun - light

p Ste - te Son - ne här - tet den Last - ing sun - light har - dens the

p Ste - te Son - ne här - tet den Last - ing sun - light har - dens the

här - tet den Bo - den, Ste - te Son - ne här - tet den har - dens the fur - rows, last - ing sun - light har - dens the

här - tet den Bo - den, Ste - te Son - ne här - tet den har - dens the fur - rows, last - ing sun - light har - dens the

här - tet den Bo - den: har - dens the fur - rows:

här - tet den Bo - den: har - dens the fur - rows:

M *pp*

Bo - den: su - che nicht Hil - fe bei Glück - lichen.
 fur - rows: seek not for help from the for - tu - nate.

Bo - den: su - che nicht Hil - fe bei Glück - lichen.
 fur - rows: seek not for help from the for - tu - nate.

Bo - den: su - che nicht Hil - fe bei Glück - lichen.
 fur - rows: seek not for help from the for - tu - nate.

Bo - den: su - che nicht Hil - fe bei Glück - lichen.
 fur - rows: seek not for help from the for - tu - nate.

su - che nicht Hil - fe bei Glück - lichen.
 seek not for help from the for - tu - nate.

su - che nicht Hil - fe bei Glück - lichen.
 seek not for help from the for - tu - nate.

M

p *dolciss.*

Ed. *

p dol.

Wein
Wreath'd

p dol.

Wein
Wreath'd

p

Seit - wärts la - chen kin - der - um - spiel - te, wein -
 Smi - ling ar - bours, play'd in by chil - dren, wreath'd

Seit - wärts la - chen kin - der - um - spiel - te, wein -
 Smi - ling ar - bours, play'd in by chil - dren, wreath'd

Seit - wärts la - chen kin - der - um - spiel - te, wein -
 Smi - ling ar - bours, play'd in by chil - dren, wreath'd

Seit - wärts la - chen kin - der - um - spiel - te, wein -
 Smi - ling ar - bours, play'd in by chil - dren, wreath'd

pp

Ed.

laub - um - kränz - te freund - li - che Hüt -
 round with vine - leaves of - fer thee wel -

laub - um - kränz - te freund - li - che Hüt -
 round with vine - leaves of - fer thee wel -

laub - um - kränz - te freund - li - che Hüt -
 round with vine - leaves of - fer thee wel -

laub - um - kränz - te freund - li - che
 round with vine - leaves of - fer thee

laub - um - kränz - te freund - li - che
 round with vine - leaves of - fer thee

laub - um - kränz - te freund - li - che
 round with vine - leaves of - fer thee

ten, win - ken dem Mü - den
 come, bec - kon the wea - ry

ten, win - ken dem Mü - den
 come, bec - kon the wea - ry

ten, win - ken dem Mü - den
 come, bec - kon the wea - ry

Hüt - ten, win - ken dem Mü - den
 wel - come, bec - kon the wea - ry

Hüt - ten, win - ken dem Mü - den
 wel - come, bec - kon the wea - ry

Hüt - ten, win - ken dem Mü - den
 wel - come, bec - kon the wea - ry

of - fe - ne Ar - me, la - det den Hun
 arms wide ex - ten - ded, calls to the hun

of - fe - ne Ar - me, la - det den Hun
 arms wide ex - ten - ded, calls to the hun

of - fe - ne Ar - me, la - det den Hun
 arms wide ex - ten - ded, calls to the hun

of - fe - ne Ar - me, la - det den Hun
 arms wide ex - ten - ded, calls to the hun

of - fe - ne Ar - me, la - det den Hun
 arms wide ex - ten - ded, calls to the hun

of - fe - ne Ar - me, la - det den Hun
 arms wide ex - ten - ded, calls to the hun

of - fe - ne Ar - me, la - det den Hun
 arms wide ex - ten - ded, calls to the hun

8.....:

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.*

- - gern - den gast - - - li - cher Rauch.
 - - gry one fes - - - ti - val smoke.

- - gern - den gast - - - li - cher Rauch.
 - - gry one fes - - - ti - val smoke.

- - gern - den gast - - - li - cher Rauch.
 - - gry one fes - - - ti - val smoke.

- - gern - den gast - - - li - cher Rauch.
 - - gry one fes - - - ti - val smoke.

- - gern - den gast - - - li - cher Rauch.
 - - gry one fes - - - ti - val smoke.

- - gern - den gast - - - li - cher Rauch.
 - - gry one fes - - - ti - val smoke.

- - gern - den gast - - - li - cher Rauch.
 - - gry one fes - - - ti - val smoke.

p dolce

* *Ad.* * *Ad.*

O *p*

O lass mich wei - len,
Oh let me lin - ger

O lass mich wei - len,
Oh let me lin - ger

O lass mich wei - len,
Oh let me lin - ger

O lass mich wei - len,
Oh let me lin - ger

O lass mich wei - len,
Oh let me lin - ger

O lass mich wei - len,
Oh let me lin - ger

dim. *pp* *p*

mf *dim.* *p* *p*

lass mich, o Le - ben, zür - nen der Trei - ber, ru -
let me, Ex - is - tence, wrath - fullest dri - ver, rest

mf *dim.* *p* *p*

lass mich, o Le - ben, zür - nen der Trei - ber, ru -
let me, Ex - is - tence, wrath - fullest dri - ver, rest

mf *dim.* *p* *p*

lass mich, o Le - ben, zür - nen der Trei - ber, ru -
let me, Ex - is - tence, wrath - fullest dri - ver, rest

mf *dim.* *p* *p*

lass mich, o Le - ben, zür - nen der Trei - ber, ru -
let me, Ex - is - tence, wrath - fullest dri - ver, rest

mf *dim.* *p* *p*

lass mich, o Le - ben, zür - nen der Trei - ber, ru -
let me, Ex - is - tence, wrath - fullest dri - ver, rest

mf *dim.* *p* *p*

lass mich, o Le - ben, zür - nen der Trei - ber, ru -
let me, Ex - is - tence, wrath - fullest dri - ver, rest

mf *dim.* *p* *p*

lass mich, o Le - ben, zür - nen der Trei - ber, ru -
let me, Ex - is - tence, wrath - fullest dri - ver, rest

hen nur lass mich, ru - hen nur lass mich,
 on - ly, let me, rest on - ly, let me!

hen nur lass mich, ru - hen nur lass mich,
 on - ly, let me, rest on - ly, let me!

hen nur lass mich, ru - hen nur lass mich,
 on - ly, let me, rest on - ly, let me!

hen nur lass mich, ru - hen nur lass mich,
 on - ly, let me, rest on - ly, let me!

hen nur lass mich, ru - hen nur lass mich,
 on - ly, let me, rest on - ly, let me!

hen nur lass mich, ru - hen nur lass mich,
 on - ly, let me, rest on - ly, let me!

hen nur lass mich, ru - hen nur lass mich,
 on - ly, let me, rest on - ly, let me!

pp *p*

P *poco cresc.* *dim.*
 kur - ze Er - qui - ckung nur
 grant to me, wea - ry one

p *poco cresc.* *dim.*
 kur - ze Er - qui - ckung
 grant to me, wea - ry

p *poco cresc.* *dim.*
 kur - ze Er - qui - ckung
 grant to me, wea - ry

p *poco cresc.* *dim.*
 kur - ze Er - qui - ckung nur gön -
 grant to me, wea - ry one, brief

p *poco cresc.* *dim.*
 kur - ze Er - qui - ckung nur
 grant to me, wea - ry one

p *poco cresc.* *dim.*
 kur - ze Er - qui - ckung nur
 grant to me, wea - ry one

dim. *p* *poco cresc.* *dim.* *p*

gön - ne dem Mü - den, gön - ne dem Mü - den!
 brief re - cre - a - tion, brief re - cre - a - tion!

gön - ne dem Mü - den, gön - ne dem Mü - den!
 brief re - cre - a - tion, brief re - cre - a - tion!

gön - ne dem Mü - den, gön - ne dem Mü - den!
 brief re - cre - a - tion, brief re - cre - a - tion!

ne dem Mü - den, gön -
 re - cre - a - tion, brief

gön - ne dem Mü - den, gön -
 brief re - cre - a - tion, brief

gön - ne dem Mü - den, gön -
 brief re - cre - a - tion, brief

Anfangszeitmass. Same time as at beginning.

- ne dem Mü - den!
 - re - cre - a - tion!

- ne dem Mü - den!
 - re - cre - a - tion!

- ne dem Mü - den!
 - re - cre - a - tion!

p *molto*

Q *ff*

A - ber der
Nay, for the

A - ber der
Nay, for th

A - ber der
Nay, for the

A - ber der
Nay, for the

A - ber der
Nay, for the

A - ber der
Nay, for the

cresc. *ff*

kal - te, fin - ste - re Trei - ber kennt nicht Er -
sto - ny, pi - ti - less dri - ver know - eth no

kal - te, fin - ste - re Trei - ber kennt nicht Er -
sto - ny, pi - ti - less dri - ver know - eth no

kal - te, fin - ste - re Trei - ber kennt nicht Er -
sto - ny, pi - ti - less dri - ver know - eth no

kal - te, fin - ste - re Trei - ber kennt nicht Er -
sto - ny, pi - ti - less dri - ver know - eth no

kal - te, fin - ste - re Trei - ber kennt nicht Er -
sto - ny, pi - ti - less dri - ver know - eth no

kal - te, fin - ste - re Trei - ber kennt nicht Er -
sto - ny, pi - ti - less dri - ver know - eth no

tr

bar - men, hetzt ihn vor - ü - ber, ber,
 mer - cy, har - ries him for - wards,

bar - men, hetzt ihn vor - ü - ber, ber,
 mer - cy, har - ries him for - wards,

bar - men, hetzt ihn vor - ü - ber, ber,
 mer - cy, har - ries him for - wards,

bar - men, hetzt ihn vor - ü - ber, ber,
 mer - cy, har - ries him for - wards,

bar - men, hetzt ihn vor - ü - ber, ber,
 mer - cy, har - ries him for - wards,

bar - men, hetzt ihn vor - ü - ber, ber,
 mer - cy, har - ries him for - wards,

hetzt ihn vor - ü - ber, den Wei - nen - den.
 har - ries him for - wards, the weep - ing one.

hetzt ihn vor - ü - ber, den Wei - nen - den.
 har - ries him for - wards, the weep - ing one.

hetzt ihn vor - ü - ber, den Wei - nen - den.
 har - ries him for - wards, the weep - ing one.

hetzt ihn vor - ü - ber, den Wei - nen - den.
 har - ries him for - wards, the weep - ing one.

hetzt ihn vor - ü - ber, den Wei - nen - den.
 har - ries him for - wards, the weep - ing one.

hetzt ihn vor - ü - ber, den Wei - nen - den.
 har - ries him for - wards, the weep - ing one.

sehr ausdrucksvoll
(very expressively)

R

p Hetzt ihn vor - ü - ber, den
p Har - ries him for - wards, the

p Hetzt ihn vor - ü - ber, den
p Har - ries him for - wards, the

pp Hetzt ihn vor - ü - ber.
pp Har - ries him for - wards.

p Hetzt ihn vor - ü - ber,
pp Har - ries him for - wards,

pp Hetzt ihn vor - ü - ber,
pp Har - ries him for - wards,

pp Hetzt ihn vor - ü - ber,
pp Har - ries him for - wards.

R

sehr zurückhaltend much restrained

Wei - nen - den.
 weep - ing one.

Wei - nen - den.
 weep - ing one.

pp den Wei - nen - den.
pp the weep - ing one.

den Wei - nen - den.
 the weep - ing one.

sehr zurückhaltend much restrained

Langsam. *Slowly.*

p Mensch, du ar-mer, le - ben-ge-hetz-ter, e -
Man, thou hap-less har - ried and hun-ted ev -

p Mensch, du ar-mer, le - ben-ge-hetz-ter, e -
Man, thou hap-less har - ried and hun-ted ev -

p Mensch, du ar-mer, le - ben-ge-hetz-ter, e -
Man, thou hap-less har - ried and hun-ted ev -

Langsam. *Slowly.*

p ausdrucks-voll (*expressively*)

poco cresc. wig hof-fen-der, e - wig ge-täusch-ter Tan - ta - lus!
er cre-dulous ev - er de-lu-ded Tan - ta - lus!

poco cresc. wig hof-fen-der, e - wig ge-täusch-ter Tan - ta - lus!
er cre-dulous ev - er de-lu-ded Tan - ta - lus!

poco cresc. wig hof-fen-der, e - wig ge-täusch-ter Tan - ta - lus!
er cre-dulous ev - er de-lu-ded Tan - ta - lus!

dim.

S Tenor.

Mensch, — du ar-mer, le - ben-ge-hetz-ter, e -
Man, — thou hap-less har - ried and hun-ted, ev -

Bass I.

Mensch, — du ar-mer, le - ben-ge-hetz-ter, e -
Man, — thou hap-less har - ried and hun-ted, ev -

Bass II.

Mensch, — du ar-mer, le - ben-ge-hetz-ter, e -
Man, — thou hap-less har - ried and hun-ted, ev -

S

p ausdrucksvoll (expressively)

poco cresc.

- wig hof-fender, e - wig ge-täuschter Tan - ta-lus!
- er cre-dulous ev - er de-lu-ded Tan - ta-lus!

poco cresc.

- wig hof-fender, e - wig ge-täuschter Tan - ta-lus!
- er cre-dulous ev - er de-lu-ded Tan - ta-lus!

poco cresc.

- wig hof-fender, e - wig ge-täuschter Tan - ta-lus!
- er cre-dulous ev - er de-lu-ded Tan - ta-lus!

mf *dim.* *p*

mf
r. H.